

# DYNAMIS

## *Acta Hispanica ad Medicinae Scientiarumque Historiam Illustrandam*

Vol. 21

2001

### Sumario

Luis García Ballester y Pedro Laín Entralgo, *in memoriam*

#### MEDICINA Y CIENCIA EN AL-ANDALUS (Edición a cargo de Fernando Girón Irueste)

Medicina y ciencia en al-Andalus. Presentación	
FERNANDO GIRÓN IRUESTE .....	23

La escuela médica Šarqī (ss. XI-XIV): sociedad y medicina en el Levante de al-Andalus	
FRANCISCO FRANCO SÁNCHEZ .....	27

#### Sumario

1.—Introducción. 2.—Objetivos. 3.—El colegio médico del Šarq al-Andalus. 3.1.—Las primeras noticias sobre la medicina en al-Andalus. 3.2.—Siglos X y XI. 3.3.—Siglos XII-XIII. 3.4.—Siglo XIV. 4.—Los médicos en la *Takmila* de Ibn-Albbār. 5.—Conclusiones. 6.—Apéndice: extracto de las biografías de médicos en la *Takmila* de Ibn al-Abbār.

Las enfermedades <i>ḡudām</i> y <i>baraš</i> (lepra) en los tratados de derecho islámico (Doctrina Malikí)	
MARÍA ARCAS CAMPOY .....	55

#### Sumario

1.—Introducción. 2.—Significado y traducción de *ḡudām* y *baraš*. 2.1.—Fuentes lexicográficas, diccionarios árabes y diccionarios árabes bilingües. 2.2.—Fuentes médicas. 2.3.—Aproximación al significado *ḡudām* y *baraš*. 2.3.1.—*ḡudām*. 2.3.2.—*Baraš*. 3.—*ḡudām* y *baraš* en los tratados jurídicos. 3.1.—Matrimonio. 3.2.—Repudio. 3.3.—Venta de esclavos. 3.4.—Sobre la prevención del contagio. 4.—Conclusiones.

Un ejemplo de medicina práctica en al-Andalus: el tratado XIX del <i>Kitāb al-taṣrīf</i> de Abū-l-Qāsim al-Zahrāwī (c. 936-1013)	
LUISA MARÍA ARVIDE CAMBRA .....	73
Sumario	
1.—Introducción. 2.—El tratado XIX del <i>Kitāb al-taṣrīf</i> de al-Zahrāwī, según el Ms. 5772 de la Biblioteca Nacional de París. 3.—Apéndice. 3.1.—Texto árabe. 3.2.—Traducción. 4.—Glosarios. 4.1.—Glosario árabe-español. 4.2.—Glosario español-árabe.	
Uso terapéutico de sustancias aromáticas en al-Andalus	
LUISA FERNANDA AGUIRRE DE CÁRCER .....	93
Sumario	
1.—Las sustancias aromáticas en la Antigüedad. 2.—Sustancias aromáticas en el mundo árabe: al-Andalus y su deuda con Oriente. 3.—Sustancias aromáticas en Ibn Māsawayh. 4.—Algunas observaciones. 4.1.—Sobre el origen andalusí de algunas sustancias. 4.2.—Sobre las fuentes citadas. 4.2.1.—Sólo fuentes orientales. 4.2.2.—Sólo fuentes occidentales. 5.—Algunas omisiones: Simples no conservados en G-II-9; Simples no comentados por Ibn Wāfid; Simples no citados por Ibn Wāfid. 6.—Algunas conclusiones. 7.—Glosario.	
Un <i>alherce</i> (receta mágica) contenido en el <i>Misceláneo de Salomón</i>	
JOAQUINA ALBARRACÍN NAVARRO .....	133
Sumario	
1.—Introducción. 2.—Texto árabe. 3.—Traducción. 4.—Comentarios.	
La cirugía árabe y el cáncer: definiciones y tratamientos	
ELOÍSA LLAVERO RUIZ .....	141
Sumario	
1.—Introducción. 2.—Definiciones. 2.1.—Aspectos lingüísticos. 2.2.—Aspectos patológicos. 3.—Tratamientos. 3.1.—Tratamientos generales del cáncer. 3.2.—Tratamientos individualizados. 4.—Conclusiones.	
Medicina <i>versus</i> cirugía: el tratamiento de las enfermedades de los ojos en las obras de Abulcasis y Avenzoar	
CARMEN PEÑA Y FERNANDO GIRÓN IRUESTE .....	163
Sumario	
1.—Introducción. 2.—Abulcasis y Avenzoar. 3.—Las enfermedades de los ojos y sus anejos. 4.—Comentarios.	
La historiografía de la medicina árabe en los retos del siglo XXI	
ROSA KUHNE BRABANT .....	189

Las fuentes citadas en el trabajo agrícola del al-Ṭignarī EXPIRACIÓN GARCÍA SÁNCHEZ .....	205
Sumario	
1.—El autor y su obra. 2.—Las fuentes. 2.1.—Fuentes explícitas. 2.2.—Fuentes anónimas. 2.3.—Otras. 3.—Consideraciones finales.	
Las palomas en la agricultura andalusí JULIA MARÍA CARABAZA BRAVO .....	233
Sumario	
1.—Introducción. 2.—Las palomas en la literatura agronómica de al-Andalus. 2.1.—Las palomas en la obra agrícola de Ibn Wāfid. 2.2.—Las palomas en el tratado de agricultura de Ibn ʿAwwām. 3.—Fuentes de los autores andalusíes. 3.1.—Fuentes de Ibn al-Wāfid. 3.2.—Fuentes de Ibn al-ʿAwwām. 4.—Conclusiones.	
Notas sobre la astronomía de herencia árabe en occidente en el siglo IX H./XV J.C. MARAVILLAS AGUIAR AGUILAR .....	257
Sumario	
1.—Generalidades. 2.—Eje cronológico de la actividad astronómica de herencia árabe en Occidente durante el siglo IX H./XV J.C.	
Los estudios sobre el desarrollo de las matemáticas en al-Andalus: estado actual de la cuestión JUAN MARTOS QUESADA .....	269
Sumario	
1.—Características de la ciencia de las matemáticas en el Islam medieval. 2.—Desarrollo de las matemáticas en la España musulmana. 3.—La Escuela de Maslama en al-Andalus. 4.—El estudio de la ciencia matemática hispanomusulmana: estado actual de la cuestión.	
<b>ARTÍCULOS</b>	
Cristóbal de Vega (1510-1573), Médico de cámara del príncipe Don Carlos (1545-1568) JUSTO HERNÁNDEZ.....	295
Sumario	
1.—Introducción. 2.—Nombramiento del Doctor Vega como médico de la Real Casa. 3.—El régimen del joven príncipe. 4.—Las fiebres cuartanas de Don Carlos. 5.—El traumatismo craneal sufrido por Don Carlos. 6.—Los últimos años de la actividad profesional de Cristóbal de Vega. 7.—Reclusión y muerte de Don Carlos. El ocaso de la vida de Cristóbal de Vega.	

4

Los destiladores de su majestad. Destilación, espagiria y paracelsismo en la corte de Felipe II

MAR REY BUENO Y MARÍA ESTHER ALEGRE PÉREZ..... 323

Sumario

1.—Introducción. 2.—Alquimia, destilación y quintaesencias. 3.—Influencias europeas en la destilación filipina. 4.—Francisco Holbeque, simplista y destilador real. El destilatorio de Aranjuez (1564). 5.—La búsqueda de la quintaesencia: los orígenes del destilatorio madrileño (1579). 6.—El laboratorio de destilación escurialense (1568). 7.—Apogeo de la destilación real. 8.—Remedios realizados en los destilatorios reales. 9.—Consolidación de los boticarios como destiladores.

Pedro Gutiérrez Bueno (1745-1822), los libros de texto y los nuevos públicos de la química en el último tercio del siglo XVIII

ANTONIO GARCÍA BELMAR y JOSÉ RAMÓN BERTOMEU SÁNCHEZ ..... 351

Sumario

1.—Introducción. 2.—La formación de un boticario de la segunda mitad del siglo XVIII. 3.—Pedro Gutiérrez Bueno y los libros de texto de química. 4.—Química teórica, física experimental y los nuevos públicos de la química. 5.—Conclusiones.

La Farmacopea Nacional y el estatuto terapéutico de la flora en la biomedicina mexicana

PAUL HERSCH MARTÍNEZ..... 375

Sumario

1.—Introducción. 2.—La farmacopea moderna y su arranque en el México independiente. 3.—El cometido de una materia médica mexicana. 4.—Exclusión progresiva de la evidencia clínica. 5.—Desnaturalización en el contenido de la farmacopea: transformación de un perfil y un ámbito. 6.—Extrafarmacopeas, formularios y médicos. 7.—Un instrumento rescatable desde la perspectiva clínica.

*II Premio DYNAMIS de fomento a la investigación en historia de la medicina y de la salud*

El pluralismo médico a través de la correspondencia privada en la Cataluña del siglo XVIII

ALFONS ZARZOSO ..... 409

Sumario

1.—La historia de la medicina desde el punto de vista de la persona enferma. 2.—El contexto histórico-médico en la Cataluña del siglo XVIII. 3.—La *cultura médica* de una familia catalana del siglo XVIII.

<b>LUIS GARCÍA BALLESTER (1936-2000), <i>in memoriam</i></b> .....	435
--	-----

### ***Semblanzas***

Fragmentos del constante recuerdo de Luis García Ballester. I. Los comienzos en los años sesenta JOSÉ M <sup>a</sup> LÓPEZ PIÑERO .....	437
--	-----

Ante la muerte de un amigo JUAN ANTONIO PANIAGUA .....	447
---	-----

Luis ANDREW CUNNINGHAM & ROGER FRENCH .....	453
--	-----

### ***La proyección de su actividad investigadora***

Luis García Ballester and Galen VIVIAN NUTTON .....	457
--	-----

Contribution de Luis García Ballester à l'histoire intellectuelle de la médecine médiévale DANIELLE JACQUART .....	465
---	-----

Luis García Ballester y la medicina de las minorías en España RON BARKAI .....	471
---	-----

### **NOTICIAS**

83. <i>Jahrestagung der Deutschen Gesellschaft für Geschichte der Medizin, Naturwissenschaft und Technik e.v. Düsseldorf, 22.-24. September, 2000. Driburger Kreis. Düsseldorf, 21-22 September, 2000.</i> [83 <sup>a</sup> Reunión anual de la Sociedad Alemana de Historia de la Medicina, de la Ciencia y de la Técnica. Driburger Kreis.] FRANCISCO JAVIER MARTÍNEZ ANTONIO .....	479
--	-----

XI Simposium de la Sociedad Española de Historia de la Medicina. «Enfoques y perspectivas historiográficas en Historia de la Medicina». Jaraiz de la Vera (Cáceres), 22 y 23 de septiembre de 2000. JORGE MOLERO MESA .....	483
--	-----

### **RESEÑAS**

PEREGRINE HORDEN; EMILIE SAVAGE-SMITH (eds.). <i>The Year 1000. Medical Practice at the End of the First Millennium. Social History of Medicine. The Journal of the Society for the Social History of Medicine</i> , 2000, 13 (2 special issue), Oxford, Oxford University Press. Teresa Huguet Termes .....	487
---	-----

HIPÒCRATES. <i>Aforismes: traducció catalana medieval. Edició d'Antònia Carré (amb la col·laboració de Francesca Llorens)</i> , Barcelona, Curial Edicions Catalanes-Publicacions de l'Abadia de Montserrat [Textos i Estudis de Cultura Catalana, 76], 2000. Lluís Cifuentes .....	493
MONICA H. GREEN. <i>Women's Healthcare in the Medieval West. Texts and Contexts</i> , Aldershot, Ashgate [Variorum Collected Studies Series CS680], 2000. Montserrat Cabré i Pairet .....	497
CORNELIUS O'BOYLE. <i>Thirteenth-and Fourteenth-Century Copies of the «Ars Medicin»</i> . A Checklist and Contents Descriptions of the Manuscripts, Cambridge, Cambridge Wellcome Unit for the History of Medicine-CSIC Barcelona, Department of History of Science [Articella Studies. Text and Interpretation in Medieval and Renaissance Medical Teaching, n. 1], 1998.	
JON ARRIZABALAGA. <i>The «Articella» in the Early Press c.1476-1534</i> , Cambridge, Cambridge Wellcome Unit for the History of Medicine-CSIC Barcelona, Department of History of Science [Articella Studies. Text and Interpretation in Medieval and Renaissance Medical Teaching, n. 2], 1998.	
<i>Papers Of The Articella Project Meeting</i> . Cambridge, Cambridge Wellcome Unit for the History of Medicine-CSIC Barcelona, Department of History of Science [Articella Studies. Text and Interpretation in Medieval and Renaissance Medical Teaching, n. 3], 1998.	
FERNANDO SALMÓN. <i>Medical Classroom Practice. Petrus Hispanus' Questions on Isagoge, Tegni, Regimen Acutorum and Prognostica (c.1245-50) (Ms. Madrid B.N. 1877, fols 24rb-141vb)</i> , Cambridge, Cambridge Wellcome Unit for the History of Medicine-CSIC, Barcelona, Department of History of Science [Articella Studies. Text and Interpretation in Medieval and Renaissance Medical Teaching, n. 4], 1998. Pedro Gil-Sotres .....	500
PEDRO CONDE PARRADO; ENRIQUE MONTERO CARTELLE; M. <sup>a</sup> CRUZ HERRE-RO INGELMO (eds., trans.). <i>Tractatus de conceptu. Tractatus de sterilitate mulierum</i> , Valladolid, Secretariado de Publicaciones [Lingüística y Filología, n.º 37], 1999. Helena García González .....	506
JEAN-PIERRE BÉNÉZET. <i>Pharmacie et médicament en Méditerranée occidentale (XIIIe-XVIe siècles)</i> , Paris, Honoré Champion, 1999. Sagrario Muñoz Calvo .....	510
JOSEP BERNABEU MESTRE; FRANCESC BUJOSA HOMAR; JOSEP M. VIDAL HERNÁNDEZ (coords.). <i>Clima, microbis i desigualtat social: de les topografies</i>	

<i>mèdiques als diagnòstics de salut</i> . Maó, Institut Menorquí d'Estudis, 1999.	
Rosa Ballester .....	513
MARTHA EUGENIA RODRÍGUEZ. <i>Contaminación e insalubridad en la ciudad de México en el siglo XVIII</i> . México, Facultad de Medicina/UNAM [Serie Monografías de Historia y Filosofía de la Medicina, nº 3], 2000.	
Mikel Astrain Gallart .....	516
ANTONIO VIÑAO FRAGO; PEDRO LUIS MORENO MARTÍNEZ, (coords.). Higienismo y Educación (ss. XVIII-XX). <i>Áreas. Revista de Ciencias Sociales</i> , nº 20 (2000). Universidad de Murcia.	
Esteban Rodríguez Ocaña .....	519
JOSEP LLUIS BARONA VILAR (comp.). <i>Polítiques de salut en l'àmbit municipal valencià (1850-1936)</i> . <i>Professionals, lluita antirràbica, higiene dels aliments i divulgació científica</i> , València, Seminari d'Estudis sobre la Ciència, [Colecció Scientia Veterum], 2000.	
Rosa Ballester .....	521
ASUNCIÓN DOMÉNECH MONTAGUT. <i>Medicina y enfermedad en las novelas de Emilia Pardo Bazán</i> , Valencia, Centro Francisco Tomás y Valiente-UNED [Colección Interciencias], 2000.	
ASUNCIÓN DOMÉNECH MONTAGUT. <i>Género y enfermedad mental: Trastornos psíquicos en las novelas de Emilia Pardo Bazán</i> , Córdoba, Universidad de Córdoba, 2000.	
Teresa Ortiz Gómez .....	523
MANUEL MARTÍNEZ. <i>València al límit. La ciutat davant l'epidemia de grip de 1918</i> , Simat de la Valldigna, Eds. La Xara, 1999.	
M <sup>a</sup> Isabel Porras Gallo .....	526
LUTZ SAUERTEIG. <i>Krankheit, Sexualität, Gesellschaft. Geschlechtskrankheiten und Gesundheitspolitik in Deutschland im 19. und frühen 20. Jahrhundert</i> , Stuttgart, Franz Steiner Verlag [Medizin, Gesellschaft und Geschichte, Beiheft 12], 1999.	
Katharina Rowold .....	530
JOHN WOODWARD; ROBERT JÜTTE. <i>Coping with Sickness. Medicine, Law and Human Rights. Historical Perspectives</i> , Sheffield, European Association for the History of Medicine and Health Publications, 2000.	
Rosa Ballester .....	532
GEOFFREY TWEEDALE. <i>Magic mineral to killer dust. Turner &amp; Newall and the asbestos hazard</i> , Oxford, Oxford University Press, 2000.	
Alfredo Menéndez Navarro .....	536
THEODORE PORTER. <i>Trust in Numbers. The Pursuit of Objectivity in Science and public life</i> , Princeton, Princeton University Press.	
Rosa Maria Medina Doménech .....	543

KLAAS VAN BERKEL; ALBERT VAN HELDEN; LODEWIJK PALM (eds.). <i>A History of Science in the Netherlands</i> , Leiden-Boston-Köln, Brill, 1999. Mikel Astrain Gallart .....	548
S. IRFAN HABIB; DHRUV RAINA. <i>Situating the History of Science: Dialogues with Joseph Needham</i> , Oxford, Oxford University Press, 1999. Diana Obregón .....	550
MAREK KOHN. <i>The Race Gallery. The Return of Racial Science</i> , London, Vintage, 1996. Rosa María Medina Doménech .....	554
<b>LIBROS RECIBIDOS EN LA REDACCIÓN DE <i>DYNAMIS</i></b> .....	561